



古泉滴翠

中学生文言文对照注译

广西教育出版社



古 泉 滴 翠

黄光军 李强运 黄兰芳

· 彭佑声 冼国裕 合 编

广 西 教 育 出 版 社

古 泉 滴 翠

黄光军 李强运 黄兰芳

彭佑声 阮国裕 合 编

☆

广西教育出版社出版

(南宁市七一路7号)

广西民族语文印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 6.875印张 152千字

1988年10月第1版 1988年10月第1次印刷

印数: 1—7,800册 定价: 2.00元

ISBN 7—5435—0381—6/G·318

前 言

在祖国琳琅万轴的古代文化宝库中，贮存着一串串代表中华民族数千年来物质文明和精神文明的晶莹剔透的珠宝，它们蕴含着深邃的哲理和宝贵的生活经验，给人以启迪，尤其是对青少年更是陶冶情操、探索人生道路的益友，也是自学古代文化、启迪智慧的良师。为了帮助广大青少年批判地吸收古代文化遗产，提高自学文言文的能力，丰富语文知识，我们以《中学生守则》所规定的中学生应有思想品德修养为中心，从立志、爱国、尊师、勤学、劳动、法纪、谦逊、品德、思辨、健康等十个方面，选编富有思想性、故事性的文言短文百篇，辑成此书。

入选的短文，有的是整篇，有的是节选。各篇的标题，除少数是原书已有的以外，大部分由我们拟定。在编写体例上，采取逐句上下对照注释、翻译的形式，对原文较难的词句作简明注释，逐句释成现代汉语。每篇短文后面，根据“古为今用”的原则，简要地说明其思想内容及其对人们的教育和启发意义。

新枝吐芽贪甘露，古泉滴翠润芳菲。如果本书能促进青少年读者在思想品德的陶冶方面起到催化作用，在自学古代文化知识方面起到举一反三作用，那就是我们最大的慰藉了。

由于我们的水平不高，在编选注释、翻译、说明等方面，错误在所难免，敬请广大读者批评指正。

编著者

一九八七年五月

目 录

立志篇

- 四方之志……………（《左传·僖公二十三年》）（ 2 ）
解衣衣人……………（《吕氏春秋·长利》）（ 4 ）
穷且益坚……………（《后汉书·马援传》）（ 6 ）
正身厉行……………（《后汉书·独行列传》）（ 7 ）
壮士之志……………（《后汉书·班超传》）（ 9 ）
史鱼尸谏……………（《新序》）（ 11 ）
志在陵霄……………（《世说新语》）（ 13 ）
因小失大……………（《刘子·贪爱》）（ 14 ）
乘风破浪……………（《南史·宗慤传》）（ 15 ）
喜惧为灾……………（《符子》）（ 17 ）
临海钓鳌……………（赵令畴《侯鯖录》）（ 19 ）
闻鸡起舞……………（《资治通鉴》）（ 20 ）
论志向……………（《道园学古录》）

卷九《尚志斋说》）（ 23 ）

- 子高游赵……………（《谏言·儒服》）（ 25 ）

爱国篇

- 多难兴邦……………（《左传》）（ 29 ）
李同救赵……………（《史记·平原君列传》）（ 31 ）
输财助边……………（《汉书·卜式传》）（ 34 ）
囊漏贮中……………（《新序·刺奢第六》）（ 36 ）
马革裹尸……………（《后汉书·马援传》）（ 38 ）

不可为不义屈	（《韩昌黎文集·张中丞传后叙》）	（40）
捍城却敌	（《列女传》）	（43）
断头将军	（《三国志·张飞传》）	（45）
不以爱憎匿善	（《世说新语》）	（46）
赵广拒画	（陆游《老学庵笔记》）	（48）
五岳盟题	（《岳武穆集》）	（49）
富郑公	（叶得梦《避暑录话》）	（51）
三呼渡河	（《宋史·宗泽传》）	（53）
诗刺国贼	（褚人获《坚瓠集》）	（55）
食国之禄焉逃其难	（《鸦片战争文学集》）	（57）

尊师篇

孔子师郈子	（《左传》）	（60）
张良求师	（《史记·留侯世家》）	（61）
赤眉遣包咸	（《后汉书》）	（65）
程门立雪	（《宋史·列传》）	（67）
黄干投师	（《宋史·黄干传》）	（69）
一字师	（王定保《唐摭言》）	（71）

勤学篇

岁不我与	（《论语·阳货》）	（74）
轮扁斲轮	（《庄子·外篇·天道》）	（75）
赵襄王学御	（《韩非子·喻老》）	（77）
造父习御	（《列子·汤问》）	（79）
燎麻照读	（《梁书·刘峻传》）	（81）
舜冠何冠	（《孔子家语》）	（82）
刻意厉行	（《苏老泉先生全	

- 集·上欧阳内翰第一书》)(83)
- 少年苦学……………(《宋名臣言行录》)(86)
- 观书必记……………(王嘉《拾遗记》)(87)
- 李超学技……………(蒲松龄《聊斋志异·武技》)(89)
- 七录……………(《明史·张溥传》)(91)

劳动篇

- 敬姜论劳逸……………(《国语·鲁语》)(94)
- 长沮、桀溺耦而耕……………(《论语·微子》)(96)
- 始劳终利……………(《淮南子·主训术》)(97)
- 米出于席……………(曾敏行《独醒杂志》)(98)
- 重农……………(《郑板桥集》)(99)
- 应知稼穡之艰难……………(《颜氏家训·涉务》)(101)
- 务本勤民……………(《郑板桥集》)(103)

法纪篇

- 治国有三器……………(《管子·版法解》)(106)
- 鲁相嗜鱼……………(《韩非子·外储说右下》)(109)
- 论法与请罪……………(《韩非子·外储说左上》)(110)
- 葆申答荆王……………(《吕氏春秋·直谏》)(112)
- 布约束,肃军纪……………(《史记·孙子吴起列传》)(114)
- 李离伏剑……………(《史记·循吏列传》)(117)
- 怀耻恶,能改善……………(《后汉书·王烈传》)(119)
- 德舆族子……………(赵璘《因话录》)(121)
- 戮谗自贬……………(《三国志·诸葛亮传》)(122)
- 依法惩子……………(《隋书·秦孝王杨俊传》)(124)
- 尽行其规……………(《宋史·范纯祐传》)(126)

轶闻篇

- 欬 器……………(《荀子·宥坐》)(129)

- 窥井自照……………《吕氏春秋》(130)
- 晋范氏母……………《列女传》(132)
- 宽让服人……………《三国志·周瑜传》(134)
- 取直如常……………《三国志·王昶传》(135)
- 重德轻财……………《王说《唐语林》》(138)
- 刘东堂言……………《纪昀《阅微草堂笔记》》(140)

品德篇

- 不食盗食……………《列子·说符》(142)
- 救灾恤邻……………《左传·僖公十三年》(144)
- 美疾不如恶石……………《左传·襄公二十三年》(145)
- 贪饵丧生……………《孔丛子·抗志》(147)
- 原宪居鲁……………《韩婴《韩诗外传》》(148)
- 粪烂汝手……………《后汉书·卓鲁魏刘烈传》(150)
- 楚子发母……………《列女传》(152)
- 芦中托渡……………《赵晔《吴越春秋》》(154)
- 四知……………《后汉书·杨震传》(158)
- 不以私害公……………《刘琨《隋唐嘉话》》(159)
- 养亲必以己力……………《南史·孝义传》(160)
- 陈谏议教子……………《吴鲁《能改斋漫录》》(161)
- 地宜不当礼……………《初潭集》(163)
- 千里奉觞……………《清史稿·方观承传》(164)

思辨篇

- 决踵而去……………《战国策·赵策三》(168)
- 恶指……………《孟子·告子上》(169)
- 以己养养鸟……………《庄子·外篇·至乐》(170)
- 牛鸣门外……………《韩非子·解老》(171)
- 不察之思……………《韩非子·外储说左上》(172)

狙公爱狙……………(《列子·黄帝》)(174)
慎其所与处者……………(《孔子家语》)(175)
得言不可不察……………(《吕氏春秋》)(177)
一呼而航来……………(《淮南子·道应训》)(179)
圣人不能先知……………(王充《论衡·知实》)(180)
物各有长短……………(《说苑·杂言》)(181)
谁真爱简子……………(《说苑·臣术》)(183)
形与神……………(范缜《神灭论》)(184)
鼠矢断案……………

(《三国志》)(185)

思者无咎……………(《柳柳州集》)(187)

向瓮取酒……………

(《法苑珠林·思慈篇·杂痴部》)(189)

于成龙捕巨寇……………

(《聊斋志异·于中丞》)(190)

狮猫与大鼠……………(《聊斋志异·大鼠》)(194)

成衣匠……………(钱泳《履园丛话》)(196)

蜘蛛与蛇相斗……………(《庸庵笔记》)(198)

健康篇

五脏者身之强……………(《内经》)(201)

下品……………(《神农本草经》)(203)

五禽之戏……………(《后汉书·方术传》)(204)

游目骋怀……………(王羲之《兰亭集序》)(206)

朝暮运甕……………(《资治通鉴·晋纪》)(207)

能逸而能劳……………

(《经进东坡文集事略·教战守策》)(208)

食不欲杂……………(高湛)(210)

立 志 篇

刀无钢不利，人无志不立，“志不强则智不达。”（墨子语）古往今来，每一个对人类做出巨大贡献的人，都是有志气有抱负的人。

中华民族是有志气的民族，她培育出无数有志之士。历史上许许多多仁人志士，代表着我们民族不断向着理想奋进的潮流。

从这“立志篇”所选的十四篇短文里，我们可看到：弃文从戎建立功业的班超（《壮士之志》）；穷且益坚，殖财产以施赈于人的马援（《穷且益坚》）；怀德为佣，不失贫士之宜的孔嵩（《正身厉行》）；生而进贤退不肖、死以尸谏的史鱼（《史鱼尸谏》）；如鹤轩翥、志在凌霄的支公（《志在凌霄》）；年少就怀“愿乘长风破万里浪”的宗悫（《乘风破浪》）；闻鸡起舞、奋发图强、请缨北伐，恢复中原建殊功的祖逖（《闻鸡起舞》），以及劝说重耳不要迷恋妻室、贪图安逸，要有四方之志的姜氏（《四方之志》），他们都是有志气有抱负的人。

伟人志在天下，小人志在眼前，《贪小失大》中的蜀侯，因为贪“牛粪之金”而亡国灭身；《喜惧为灾——羿射不中》中那个平日射箭发无不中的后羿，却在关键时刻只想“万金”赏赐而屡射不中，以致被削减封地。他们都是“志于彼而又志于此”、实则无志的结果。

“一个人有无成就，决定于他青年时期是不是有志气。”

（谢觉哉语）青少年是长身体、长知识的时期，也是确立志向的时期，我们要从小就为祖国立志，为人民立志，为建设四化振兴中华立志，为实现共产主义理想立志。志向的崇高是行为的伟大的前提，“弃燕雀之小志，慕鸿鹄而高翔”。让我们都成为四方之志的祖国好儿女，用四方之志编织的飞舟，闯过激流，越过险滩，奔向浩瀚的大海！

四 方 之 志

《左传·僖公二十三年》

重耳……及齐，齐桓公 妻之，有 马二

晋献公之子 到达

使……娶妻 同“又”

重耳流亡到了齐国， 齐桓公以宗女嫁给他，还送给马八十

十乘。 公子 安 之。从者

古时一车四马为一乘
匹。

指重耳 以……为安 跟从重耳出逃的人
公子重耳安于齐国的生活。随他出逃的人觉

以为不可， 将 行，谋 子桑下，

认为

打算 离开 商量离开齐国之事

得这样下去不行， 打算离开齐国，他们就在桑树下商量，

蚕妾 在其上，以告姜氏。

养蚕的婢女 指桑树

重耳之妻

一个蚕妇在桑树上（偷听），把听到随从们商量离齐的事报告姜氏。

姜氏杀之， 而谓公子曰：“子

代蚕妾

您

姜氏（恐蚕妾泄露从者之谋）把蚕妇杀了，并且对重耳说：“你有逃

有四方之志，其 闻之 者，吾

出行四方的志向 那个，指姜妾 指代随从在桑下之谋的人
大的志向， 那个听到你们商量谋划出行的人， 我已

杀之矣。”公子曰：“无之。” 姜氏曰：“行

她，姜妇 这，代桑下之谋

把她杀掉了。”重耳说道：“没有这回事。”姜氏说：“走吧，

也！怀 与安， 实 败名。”公子

迷恋所爱的 安其所居的 确实 名气

迷恋妻子和贪图安逸， 的确是会败坏名声的。”重耳不愿意

不可。姜与子犯 谋，醉而遣之。

姜氏 重耳的舅父 商量 使……醉 送走 他，指重耳
走。 姜氏跟重耳的舅舅子犯商量，把重耳灌醉之后用车子载走。

酺， 以戈 逐之。

古代兵器 代子犯

重耳酒醒后，非常生气，用戈追赶舅父子犯。

【说明】 晋公子重耳流亡在外，历尽艰辛，到齐国后，受到齐桓公的款待，便贪图安逸，不想再离开。他的妻子姜氏认为留在齐国没有出路，鼓励他应有四方之志，谋取政治出路。姜氏说的“怀与安，实败名”，这是很有见地的。

解衣(yī)衣(yì)人

《吕氏春秋·长利》

戎夷 违 如 鲁。天 大 寒，

战国时人，生平不详 离开 往，去到

戎夷离开（齐国）要到鲁国（做一番事业），碰上天气酷寒，

而后 门， 与弟子一人宿于城外。寒

后于 关门

（鲁国城门）关了才到达，只好跟一个门徒露宿在城门之外。 天气

愈 甚，谓 其弟子曰：“子与我衣，我活

更加 利害 对……说 他的

你

越来越冷，他对门徒说道：

“你把衣服给我穿，我就活下

也；我与子衣，子活也。我，国士也，为天

你

治国之士

来了；我把衣服给你穿，你就活下来了，我是治国的人才，为了天下

下惜 死，子，不肖人也，不足 爱 也，

爱惜生命 使不死 你

普通，平常的人

值得 爱惜生命

利益而爱惜自己的生命；你是一个普通的人，不必吝嗇自己的生命，

子与我于之衣。”弟子曰：“夫不肖也，又

你把你的衣服给我穿吧。”门徒答道：“我既然是个平庸的人，又

恶(wù)能与国士之衣哉？”戎夷曰：“嗟乎！

何，怎么

感叹词

怎能衣服给你这杰出的人穿呢？”

戎夷（叹息）说：“唉！

道 其 不 济 夫。” 解

道理，主张 句中语气词，表揣测 完成，实现 （助词） 脱下
（我的）主张看来是不能实现了。” （说完）

衣 与 弟 子， 夜 半 而 死， 弟 子 遂 活。

便脱下衣服给门徒，到了半夜戎夷便冻死，门徒却活下来了。

谓 戎 夷 其 能 必 定 一 世， 则 未

说，用于评论人或物 大概 安定 时代 “未之识”
说是戎夷能够把一个时代治理得好， 那 还 没

之 识， 若 夫

即“未识之”，没有证明，“之”指“必定一世”（句首语气词）有“至于说
有证明； 至于说到他那想有利于

欲 利 人 之 心， 不 可 以 加

到……”意思 使……有利 志向 超过（的程度）
别人的志向， （算是达到了）不能再高的程度了！

矣！

【说明】 戎夷原是立志把一个时代治理好而从齐国到鲁国去的。他到鲁国时，鲁国的城门已关闭，只好跟门徒在城外露宿。当时天寒地冻，他们身穿薄衣，冷冻难耐。就在这生死的重要关头，他把身上的衣服让给门徒穿上，自己却冻死了。他的“欲利人之心”，舍己为人的精神是值得称颂的。

穷且益坚

《后汉书·马援传》

马援

后为郡督邮，

送

东汉时事光武帝，封新息侯

主管考察属县政绩的官员

马援后来当上郡中的督邮官，

押

囚至司命府。

囚有

重罪，

罪犯 主管纠察公署以下官员的行政机关

送罪犯到司命府去。

囚犯的

罪行严重，

援哀

而纵

之。

遂

亡命

同情、可怜

放走

代囚犯

逃亡

马援因为同情而释放了他，

马援自己也逃难到北地

北地。

遇赦，

因留牧畜，

今甘肃东北部

免罪

于是

去。

碰上大赦才得免罪，

于是留在北地牧养牛羊，

宾客多归附者，遂役属数百家。转游陇

管辖范围

陇山，甘肃陇县

宾客 都归附他，

终于管辖着几百家。

转徙往来 在陇山汉

汉间。

尝谓

宾客曰：“丈夫为志，

汉水，源于陕西省境 曾经 对……说

立下 大志

水之间。

曾经对宾客故友说：“有抱负有作为的男子汉应当

穷且益坚，

老当益壮。”

穷困

更加

更加

立大志，越是困窘越要坚强，

越是年老越有雄心壮志。”

因 处 田 牧， 至有牛马羊数千头，

于是 定居 耕田种地 放牧牲畜

于是定居北地耕种放牧， 发展到有牛马羊数千头，

谷数万斛。 既而叹曰：“凡 殖 财产，

十斗为斛

生产

谷物几万担。

后来他慨叹地说道：“凡是生产经营财物，

贵其能施赈 也， 否 则 守钱虏奴耳！

给别人救济

不然的话 那么

罢了

最重要的是能够救济别人，不然的话，那就变成守财奴了”。

【说明】 马援是东汉的名将。他在西北养牲畜时，不畏艰难，他苦心经营生产，是为了“施赈”于人。他之所以能够这样做，正是他胸怀大志，想到的是别人的困难。他的作为正表现了他的“穷且益坚”的志向。他平生多豪言壮语，如“男儿要当死于边野，以马革裹尸还葬耳，何能卧床上在儿女手中邪？”他六十二岁时，还请求带兵出征，终于病死军中。

正 身 厉 行

《后汉书·独行列传》

南 阳 孔嵩， 家 贫 亲 老， 乃变

今河南南阳市

南阳有个叫孔嵩的，

家境贫寒，

父母年老，

便改了

名姓， 佣 为新野县阿里街卒。 式 行部

受雇 差役 范式 视察所属地区
名字， 受雇作新野县阿里镇的差役。 荆州刺史范式视察时

到新野， 而县 选嵩为 导骑 迎式。 式

县官 指派 在前边引导车马的人
新野， 新野县官指派孔嵩当车马前导迎接范式， 范式

见而识之， 呼 嵩， 把 臂 谓曰：

握着 手臂
看见便认了出来， 招呼孔嵩到跟前， 握着孔嵩的手臂并对他说：

“子非 孔仲山 邪？”对之叹息， 语及平生，

你 孔嵩字仲山， 官至南海太守 即往事
“你不就是孔仲山吗？” 对着他叹息， 谈起往事，

曰：“昔与子 曳 长裾， 游息帝学，

往日 拖着 士大夫服饰， 长襟 太学
范式说：“过去我和你穿着长裾， 在太学里同游共息，

吾蒙国恩， 致 位 牧伯； 而 子怀 德

得到 官位 州的最高长官 可是
我承蒙国君恩赐， 得到了州牧长官的位置， 可是你道德高尚却隐居不

隐身， 处子卒伍， 不亦惜乎？” 嵩曰：

隐居不仕， 差役的编制
当官， 跻身在卒伍之中， 不也是很可惜的吗？” 孔嵩说：

“侯嬴 长守子贱业， 晨 门

魏国隐士， 曾为信陵君出谋救赵 管守城门事 鲁国石门守门人
“侯嬴长期在魏国都城管守城门， 掌管晨昏开闭鲁国石门的人，

肆志 抱关， 子 欲居 九夷 不患其

舒展志向 把守关口， 孔子 想 东方各少数民族
立志守好石门， 孔子要在九夷居住也不嫌弃那里的人粗鄙，